

Document: EB 2006/89/R.31/Rev.1
Agenda: 13(e)(ii)
Date: 14 December 2006
Distribution: Public
Original: English

A



تقرير رئيس الصندوق

بشأن قرض مقترح تقديمه
إلى جمهورية السودان من أجل

مشروع التنمية الريفية المتكاملة في البطانة

المجلس التنفيذي - الدورة التاسعة والثمانون
روما، 12-14 ديسمبر/كانون الأول 2006

للموافقة

مذكرة إلى السادة المدراء التنفيذيين

هذه الوثيقة معروضة على المجلس التنفيذي للموافقة عليها.

وبغية الاستفادة على النحو الأمثل من الوقت المتاح لدورات المجلس التنفيذي، يرجى من السادة المدراء التوجه بأسئلتهم المتعلقة بالجوانب التقنية الخاصة بالوثيقة قبل انعقاد الدورة إلى:

رشا عمر

مديرة البرنامج القطري

هاتف: 2100 - 5459-06-39+

بريد إلكتروني: r.omar@ifad.org

أما بالنسبة للاستفسارات المتعلقة بإرسال وثائق هذه الدورة فيرجى توجيهها إلى:

Deirdre McGrenra

الموظفة المسؤولة عن شؤون الهيئات الرئاسية

هاتف: 2374-5459-06-39+

بريد إلكتروني: d.mcgrenra@ifad.org

المحتويات

- ii توصية بالموافقة
iii خريطة منطقة المشروع
iv موجز القرض

قرض مقترح تقديمه إلى جمهورية السودان من أجل مشروع التنمية الريفية

- 1 المتكاملة في البطانة
1 أولاً - المشروع

- 1 ألف - فرصة التنمية الرئيسية التي يتناولها المشروع
1 باء - التمويل المقترح
2 جيم - المجموعة المستهدفة والمشاركة
3 دال - الأهداف الإنمائية
4 هاء - التنسيق والمواءمة
4 واو - المكونات وفئات النفقات
4 زاي - الإدارة، مسؤوليات التنفيذ والشركاء
5 حاء - الفوائد، والمبررات الاقتصادية والمالية
6 طاء - إدارة المعرفة، الابتكار وتوسيع النطاق
6 ياء - المخاطر الرئيسية
7 كاف - الاستدامة

7 ثانياً - الوثائق القانونية والسند القانوني

7 ثالثاً - التوصية

الملحق

- 9 موجز الضمانات التكميلية الهامة المدرجة في اتفاقية القرض المتفاوض بشأنها

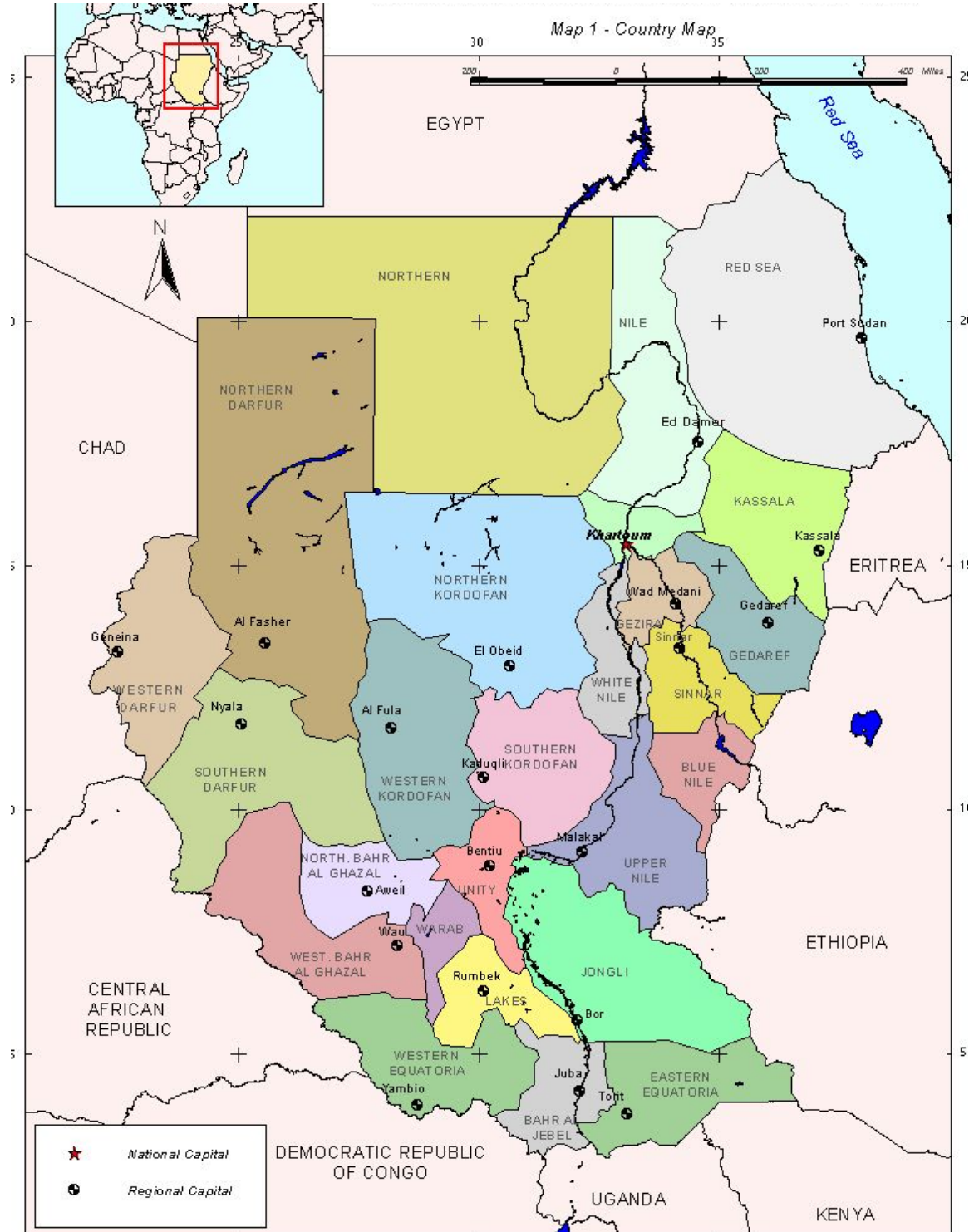
الذيول

- الذيول الأول - الوثائق المرجعية الرئيسية
الذيول الثاني - الإطار المنطقي

توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الخاصة بالقرض المقترح تقديمه إلى جمهورية السودان من أجل مشروع التنمية الريفية المتكاملة في البطانة الواردة في الفقرة 35.

خريطة منطقة المشروع



المصدر: الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

إن التصميمات المستخدمة وطريقة عرض المواد في هذه الخريطة لا تعني التعبير عن أي رأي كان من جانب الصندوق فيما يتعلق بتقسيم الحدود أو الترخوم أو السلطات المختصة بها.

جمهورية السودان

مشروع التنمية الريفية المتكاملة في البطانة

موجز القرض

المؤسسة التي تعود إليها المبادرة:	الصندوق الدولي للتنمية الزراعية
المقترض:	جمهورية السودان
الوكالة المنفذة:	وكالة التنمية في البطانة
التكلفة الكلية للمشروع:	29.85 مليون دولار أمريكي
قيمة قرض الصندوق:	16.8 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (ما يعادل 24.8 مليون دولار أمريكي تقريباً)
شروط القرض الذي يقدمه الصندوق:	40 سنة بما في ذلك فترة سماح مدتها عشر سنوات ويتحمل رسم خدمة قدره ثلاثة أرباع الواحد في المائة (0.75%) سنوياً
مساهمة المقترض:	4.29 مليون دولار أمريكي
مساهمة المستفيدين:	0.76 مليون دولار أمريكي
المؤسسة التي يعود إليها التقدير:	الصندوق الدولي للتنمية الزراعية
المؤسسة المتعاونة:	تحت الإشراف المباشر للصندوق

قرض مقترح تقديمه إلى جمهورية السودان من أجل مشروع التنمية الريفية المتكاملة في البطانة

أولاً - المشروع

ألف - فرصة التنمية الرئيسية التي يتناولها المشروع

1- يقوم مشروع التنمية الريفية المتكاملة في البطانة على القول بأن إنتاج الثروة الحيوانية وتسويقها يشكلان في منطقة البطانة⁽¹⁾ وسيلة لبناء الأصول لدى أصحاب الحيازات الصغيرة الفقراء، ولزيادة دور المرأة الاقتصادي وتحسين أمن الأسر الغذائي وتحسين ظروف معيشتها. ويتطلب تحقيق هذا الهدف أن يعمل المشروع على جبهتين رئيسيتين: (i) بناء إطار محسن لتسيير الموارد الطبيعية يقوم على نقل إدارة الموارد الطبيعية إلى مجموعات المستخدمين، وعلى توظيف الاستثمارات بما يتواءم مع ذلك؛ و(ii) تحسين فرص وصول أصحاب الحيازات الصغيرة إلى أسواق الثروة الحيوانية، وتعزيز مركزهم التفاوضي من خلال إصلاح البنى التحتية للأسواق، وإنشاء نظم لمعلومات السوق، وتشكيل مجموعات للمنتجين نساء ورجالاً.

باء - التمويل المقترح

الشروط والأوضاع

2- يقترح أن يقدم الصندوق قرضاً إلى جمهورية السودان بقيمة 16.8 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 24.8 مليون دولار أمريكي تقريباً) بشروط تيسيرية للغاية للمساعدة في تمويل مشروع التنمية الريفية المتكاملة في البطانة. وستكون مدة القرض 40 سنة بما في ذلك فترة سماح مدتها عشر سنوات ويتحمل رسم خدمة قدره ثلاثة أرباع الواحد في المائة (0.75%) سنوياً.

الصلة بنظام تخصيص الموارد على أساس الأداء في الصندوق

3- حدد نظام تخصيص الموارد على أساس الأداء في الصندوق مخصصات السودان بمبلغ 24.85 مليون دولار أمريكي على مدى دورة الثلاث سنوات. وسيكون هذا المشروع أول المشاريع في دورة النظام الحالية. ويقع مبلغ القرض وهو 24.8 مليون دولار أمريكي ضمن حدود المبلغ المخصص للسنوات الثلاث.

عبء الدين الوطني والقدرة الاستيعابية للدولة

4- كان مجموع الدين المستحق والمصرف يقدر عام 2004 بمبلغ 19 332 مليون دولار أمريكي. ولم يكن إجمالي خدمة الدين يتجاوز 312 مليون دولار أمريكي. ومثلت القيمة الحالية للدين 151% من الدخل القومي الإجمالي لعام 2004. وما زال على السودان أن يستكمل معايير الأهلية لمبادرة البلدان الفقيرة المثقلة بالديون. وقد تلقى السودان 15 قرضاً من الصندوق في الفترة من 1979 إلى 2005. ويعتبر الصرف مرضياً، وفي الوقت الحاضر تسير ترتيبات خدمة الدين مع السودان على نحو سلس.

(1) لأغراض المشروع يغطي إقليم البطانة عشر مناطق محلية في الولايات الخمس: الجزيرة، غضارف، كسلا، الخرطوم والنيل.

تدفق الأموال

- 5- سيحول قرض الصندوق إلى وزارة المالية والاقتصاد الوطني من خلال اتفاقية قرض عادية مع الصندوق. وسيتم بعد ذلك تحويل أموال القرض مباشرة إلى هيئة تنمية البطانة المسؤولة عن إدارة المشروع، وستحتفظ هذه الهيئة بحساب خاص وحساب للمشروع.

ترتيبات الإشراف

- 6- سوف يخضع قرض الصندوق لإشراف الصندوق المباشر، في حين سيقوم مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع بتوفير خدمات الإدارة المالية.

الاستثناءات من الشروط العامة للسياسات التشغيلية في الصندوق

- 7- لا توجد استثناءات منتظرة. وستستكمل خطة التوريد خلال مفاوضات القرض.

التسيير

- 8- ترمي التدابير المقررة التالية إلى تعزيز جوانب قرض الصندوق المتعلقة بالتسيير: (i) الإشراف على المشروع ومتابعته بانتظام؛ و(ii) مراجعة حسابات النظم المالية والضوابط الداخلية للمشروع بانتظام؛ و(iii) الاستعراضات السنوية التي تقوم بها الجهات المتعددة ذات المصلحة لتقدم المشروع والنتائج التي يحققها لاسيما في مجال إدارة الموارد الطبيعية. وستخضع هيئة تنمية البطانة للمساءلة الكاملة فيما يخص سلامة استخدام الأموال.

جيم - المجموعة المستهدفة والمشاركة

المجموعة المستهدفة

- 9- تضم المجموعة المستهدفة أسر المزارعين/الرعاة من أصحاب الحيازات الصغيرة في مناطق الكثبان الرملية والسهول الطينية، والأسر ذات الحيازات الصغيرة المشغلة بالرعي، والأسر ذات الحيازات الصغيرة من الرحل. وتشمل منطقة المشروع 100 000 أسرة تقريبا، سيفيد من المشروع عدد من الأسر يقدر بـ 80 000 أسرة.

نهج الاستهداف

- 10- تشمل تدابير الاستهداف في المشروع ما يلي: (i) التركيز على قطاع الثروة الحيوانية الذي يعتبر أجدى نشاطا اقتصاديا في منطقة البطانة؛ و(ii) مساندة تحويل تسيير الموارد الطبيعية من نظام للوصول المفتوح إلى نظام للوصول المنظم لتيسير وصول الفقراء إلى موارد المراعي والمياه واستخدامهم لها؛ و(iii) اعتماد معايير مجرية لاختيار المجتمعات والأسر الفقيرة. وتتعلق هذه المعايير بحجم السكان (بالنسبة لمجتمعات الرعي من الرحل وغير الرحل)، والموقع بالنسبة للبنى الأساسية الاقتصادية والاجتماعية، ومدى التدهور البيئي في المنطقة، ومعدل انتشار الفقر في المجتمع المحلي، ومدى قدرة المجتمع المحلي على إدارة الموارد الطبيعية.

المشاركة

11- يتسم نهج المشروع بالتخطيط والتنفيذ والرصد المراعي للتمايز بين الجنسين والقائم على المشاركة. وتضم الترتيبات التشغيلية ما يلي: (i) تخصيص الموظفين وتحديد المسؤوليات وتوفير التدريب من أجل تنمية المجتمعات المحلية والتوعية بقضايا التمايز بين الجنسين؛ و(ii) تحديد حصص للنساء وتنظيم أنشطة خاصة بهن؛ و(iii) اعتماد مؤشرات رصد وتقييم مفصلة حسب الجنس والمعايير الاقتصادية الاجتماعية؛ و(iv) استخدام مقياس القدرة الاجتماعية لقياس حالة خط الأساس ومدى مساهمة المشروع في تمكين المجتمعات المحلية؛ و(v) اعتماد خطط التنمية المجتمعية والتأكد من أن العمل مع المجتمعات المحلية يستمر لمدة طويلة بحيث يمكنها من اعتمادها على ذاتها؛ و(vi) بناء قدرة المجتمعات المحلية على إدارة الأصول المدرة للدخل مثل مرافق المياه والمراعي المجتمعية والخدمات الإنتاجية، وأخيراً (vii) تعميم مبدأ اللامركزية بحيث يصبح هو الإطار القانوني لإدارة الموارد الطبيعية في الولايات الخمس التي يغطيها المشروع.

دال - الأهداف الإنمائية

أهداف المشروع الرئيسية

12- الهدف العام للمشروع هو تحقيق تحسن مستدام في سبل عيش الأسر الفقيرة الريفية وتصديها للجفاف. أما أهدافه المحددة فتتضمن: (i) إيجاد إطار للتسيير يتسم بالاتساق والفعالية التكاليفية لضمان الوصول المنظم إلى الأراضي والموارد المائية في المنطقة؛ و(ii) تحسين فرص النساء والرجال وقدرتهم التفاوضية في أسواق الحيوانات؛ و(iii) تطوير قدرة المنظمات المجتمعية على الانخراط في المبادرات الإنمائية السليمة بيئياً والتي تتسم بالمساواة بين الجنسين والعدالة الاجتماعية.

التغيرات السياساتية والمؤسسية

13- سيدخل المشروع تغيرات على الهيكلية الحالية لتسيير الموارد الطبيعية لتحويلها من نظام قائم على الوصول المفتوح إلى نظام للوصول المنظم.

المواءمة مع سياسات الصندوق واستراتيجياته

14- يتواءم المشروع بشكل كامل مع التوجهات الاستراتيجية للصندوق فيما يتعلق "بتعزيز قدرة فقراء الريف ومنظماتهم وتحسين فرص الوصول المتكافئ إلى الموارد الطبيعية الإنتاجية والتكنولوجيا". ويتواءم أيضاً مع الهدف الاستراتيجي الإقليمي المتعلق بإدارة الموارد الطبيعية ومعالجة الروابط بين الفقر الريفي والنمو الزراعي والإدارة البيئية المستدامة. وهو يتواءم أخيراً بشكل كامل مع الأهداف الاستراتيجية الثلاثة لوثيقة الفرص الاستراتيجية القطرية (2002) وهي تحسين سبل العيش وتمكين النساء والرجال وحسن تسيير الموارد الطبيعية.

هاء - التنسيق والمواعمة

المواعمة مع الأهداف الوطنية

15- البطانة هي إحدى المناطق التي أعطتها الحكومة أولوية في مجال المساندة المركزة. ويتسق تركيز المشروع على تحسين سبل المعيشة في المناطق البعلية ومعالجة المسائل المتعلقة بحيازة الأراضي واستخدامها بهدف تحسين سبل العيش المستدامة بما يتماشى مع مذكرة مفهوم الاستراتيجية الوطنية لاستئصال الفقر (2004) ومع بنود بروتوكول التشارك في الثروات بموجب اتفاق السلام الشامل.

التنسيق مع الشركاء الإنمائيين

16- تمت مناقشة المشروع مع مجموعة المانحين المعنية بإدارة الأراضي والمياه العاملة في القطر. وقد تبين أن برنامج الأمم المتحدة الإنمائي ومنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة يتمتعان بأهم الخبرات؛ وقد تمت الاستعانة بذلك في تصميم المشروع، وسيسترشد به في تنفيذه.

واو - المكونات وفئات النفقات

المكونات الرئيسية

17- يتألف المشروع من مكونات رئيسية أربعة هي: (i) تطوير الخدمات الزراعية والرعية والمائية (45% من التكاليف الأساسية)؛ و(ii) تطوير الثروة الحيوانية والتسويق (16%)؛ و(iii) تنمية المجتمعات المحلية (13%)؛ و(iv) الدعم المؤسسي وإدارة المشروع (يمثل كل منهما 13% من التكاليف الأساسية).

فئات النفقات

18- تمثل الاستثمارات 82% من التكاليف الأساسية. وتمثل الأشغال المدنية فئة الإنفاق الرئيسية إذ تمثل حوالي 41%. أما فئات النفقات الاستثمارية الأخرى فهي المساعدة التقنية (20%) والمعدات والأثاث (10%) والمنح (10%). وتمثل التكاليف المتكررة 19% من التكاليف الأساسية: 15% تخصص للرواتب والعلاوات وللعمليات والصيانة.

زاي - الإدارة، مسؤوليات التنفيذ والشركاء

شركاء التنفيذ الرئيسيون

19- سيكون شركاء التنفيذ الرئيسيون هم هيئة تنمية البطانة، (وهي كيان اتحادي ستنشأ بموجب قانون رئاسي)، ووزارة الزراعة والثروة الحيوانية والري؛ ومناطق المشروع المحلية؛ والمنظمات المجتمعية التي ينشئها المشروع والتي يتم تسجيلها ككيانات قانونية بموجب قوانين الولاية أو الرابطات الطوعية.

مسؤوليات التنفيذ

20- ستكون هيئة تنمية البطانة هي الوكالة الرائدة للمشروع، وستكون مسؤولة عن الإدارة الكلية للمشروع وتحقيق أهدافه. وستتولى وزارة الزراعة والغابات الاتحادية مسؤولية الإشراف التقني على هيئة تنمية البطانة وفقاً

لقانون الوكالات العامة رقم 2003. وستكون وحدات التنسيق الخمس مسؤولة عن رفع التقارير إلى المدير العام لوزارة الزراعة والثروة الحيوانية والري وإلى هيئة تنمية البطانة. وستضم كل وحدة تنسيق على صعيد الولاية فريق إرشاد متعدد التخصصات يخدم المجتمعات المحلية من حيث التعبئة والتنظيم وتقديم خدمات المشروع. وستقوم المنظمات المجتمعية بتنفيذ أنشطة المشروع على صعيد المجتمعات المحلية، ومنها على سبيل المثال إدارة مرافق المراعي والمياه؛ وتوجيه أنشطة التدريب على المهارات وصندوق المبادرات المجتمعية إلى الأسر الفقيرة؛ وتنظيم أنشطة الإرشاد والتسويق ورصد نتائج تنفيذ المشروع على صعيد المجتمعات المحلية. وتقدم هذه المنظمات تقاريرها عن تقدم المشروع إلى وحدات التنسيق على صعيد الولاية.

دور المساعدة التقنية

21- يتضمن قرض الصندوق مبلغ 444 235 دولاراً أمريكياً للمساعدة التقنية المعبئة دولياً من أجل تمويل مسح الموارد الطبيعية ورصد المياه السطحية والجوفية وتقديرات الاحتياجات المتصلة بالتسويق. وسيقدم الصندوق فضلاً عن ذلك 130 000 دولار أمريكي في إطار نافذة المنح القطرية لضمان بدء المشروع على نحو فعال.

وضع اتفاقيات التنفيذ الرئيسية

22- إضافة إلى اتفاقية قرض الصندوق مع جمهورية السودان، ستعد الحكومة مرسوماً رئاسياً بشأن إنشاء هيئة تنمية البطانة. وقد تمت مناقشة مشروع هذا المرسوم الرئاسي مع الصندوق. وسيتم بعد توقيع اتفاقية القرض إعداد اتفاقية تنفيذية بين هيئة تنمية البطانة وكل من وزارات الزراعة والثروة الحيوانية والري التابعة للولايات، وذلك لتحديد دور الوزارة في تنسيق وتنفيذ أنشطة المشروع على صعيد الولاية، والأحكام القانونية الجديدة للإطار الجديد لتسيير الموارد الطبيعية، وتمويل تكاليف تشغيل وصيانة البنى التحتية الممولة من المشروع على أساس استعادة التكاليف، ومسؤوليات الرصد والتقييم ومراجعة الحسابات.

شركاء التمويل الرئيسيون والمبالغ الملتزم بها

23- يبلغ إجمالي تكاليف المشروع 29.85 مليون دولار أمريكي. وتضم مؤسسات التمويل الرئيسية ما يلي: الصندوق الدولي للتنمية الزراعية (83.1%)، والحكومة الاتحادية (10.8%)، وحكومات الولايات (3.5%)، والمستفيدون (2.6 في المائة).

حاء - الفوائد، والمبررات الاقتصادية والمالية

الفئات الرئيسية للفوائد المحققة

24- فوائد المشروع الرئيسية المقاسة كميًا هي: (i) ارتفاع إنتاجية الثروة الحيوانية في المراعي؛ و(ii) ازدياد إنتاج المحاصيل؛ و(iii) ارتفاع الدخل من المشروعات الصغيرة غير الزراعية، وخاصة صناعة الألبان. وسيعود المشروع بفائدة مباشرة أو غير مباشرة على نحو 80 000 أسرة.

الجدوى الاقتصادية والمالية

25- يقدر معدل العائد الداخلي الاقتصادي من استثمارات المشروع على مدى 20 سنة بـ 15.5 في المائة. ويعتبر هذا المعدل جيداً نظراً لاحتمالات التأخر في التنفيذ وتراجع الفوائد وتزايد التكاليف.

طاء - إدارة المعرفة، الابتكار وتوسيع النطاق

ترتيبات إدارة المعرفة

26- سيقوم المسؤول عن الحضور الميداني للصندوق في القطر بمتابعة الجوانب البرمجية للمشروع، وسيتولى مع وكالات التنفيذ توثيق الدروس المستفادة والمعرفة المولدة لنشرها لاحقاً في المحافل المعنية بالسياسات.

الابتكارات الإيمانية التي سيروج لها المشروع

27- من السمات الابتكارية الرئيسية ما يلي: (i) استخدام مقياس القدرة المجتمعية لقياس التمكين ومدى فعالية استراتيجية المشروع للتمكين؛ و(ii) استخدام المشروع وسيلة للاستثمار في إطار جديد لتسيير الموارد الطبيعية؛ و(iii) إسناد دور رقابي نشط إلى وزارة المالية والاقتصاد القومي ووزارة الزراعة والغابات على المستوى الاتحادي للإشراف على توزيع فوائد المشروع (ورصد احتمالات استلاب النخبة للفوائد) واستراتيجية خروج المشروع.

نهج توسيع النطاق

28- ستسمح القواعد الناظمة لهيئة تنمية البطانة لها أن تجمع أموالاً إضافية من أجل تكرار أنشطة المشروع الناجحة.

ياء - المخاطر الرئيسية

المخاطر الرئيسية وترتيبات التخفيف منها

29- تشمل المخاطر الرئيسية ما يلي: (i) أن يصيب انعدام الاستقرار الاقتصادي الكلي والسياسي تدفق الأموال النظيرة بالضرر؛ و(ii) أن يؤدي تفشي الأمراض والقيود على التصدير إلى زعزعة استقرار أسواق الثروة الحيوانية؛ و(iii) أن تتغير الحدود الإدارية لمنطقة المشروع على نطاق واسع؛ و(iv) أن تطول موجات الجفاف. وتتألف تدابير التخفيف المقررة مما يلي: (i) إنشاء آليات ذاتية لاسترداد تكاليف الخدمات التي تقدم إلى المجتمعات المحلية مما سيسمح بقصر التمويل النظير على تغطية الضرائب والرسوم و25% من التكاليف المتكررة؛ و(ii) تعزيز التغطية البيطرية في البطانة لضمان بناء منطقة خالية من الأمراض؛ و(iii) اعتماد هيئة تنمية البطانة لمهمة فرعية تمكنها من العمل مع كيانات الحكم المحلي التي أنشئت مؤخراً؛ و(iv) تحسين إنتاجية المراعي والمحاصيل وتوفير المياه، وهو ما ينبغي أن يعزز صمود المجتمعات المحلية ضد الجفاف.

التصنيف البيئي

30- طبقاً لإجراءات التقدير البيئي في الصندوق، صنف المشروع كعملية من الفئة باء نظراً لأنه ليس من المحتمل أن تكون له آثار بيئية سلبية. والواقع أنه سيكون لكل المكونات تأثير إيجابي مباشر على صون أو تعزيز قاعدة الموارد الطبيعية المحلية.

كاف - الاستدامة

31- تقوم استراتيجية خروج المشروع على صعيد المجتمعات المحلية على بناء قدرة المنظمات المجتمعية على إدارة الموارد الرعوية والمائية وإدارة أنشطتها الإنتاجية والتسويقية. وستقدم المساعدة إلى المنظمات المجتمعية لتمكينها من إنشاء آليات لاسترداد تكاليف تشغيل وصيانة الأصول المشتركة. وتقوم استراتيجية خروج المشروع على صعيد المناطق المحلية والولايات على بناء قدرة الحكومة المحلية على إدارة الأسواق والموارد الطبيعية. ويدل تحليل التكاليف/الفوائد لأنشطة الأسواق والمراعي على أن الدخل المحصل في المناطق المحلية قادر إلى حد كبير على تغطية التكاليف المتكررة، وهو ما يضمن استمرارية خدمات الإرشاد وإنفاذ قواعد الوصول إلى الموارد الرعوية والمائية. ومن شأن الخبرة التي ستكتسبها هيئة تنمية البطانة أن تمكنها من تعزيز التنسيق بين مختلف الولايات لصون موارد إقليم البطانة وتطوير سبل المعيشة الريفية بطريقة مستدامة.

ثانياً - الوثائق القانونية والسند القانوني

- 32- ستشكل اتفاقية القرض بين جمهورية السودان والصندوق الدولي للتنمية الزراعية الوثيقة القانونية التي يقوم على أساسها تقديم القرض المقترح إلى المقترض. ويرد رفق هذه الوثيقة موجز الضمانات التكميلية الهامة المدرجة في اتفاقية القرض المتفاوض بشأنها، باعتباره الملحق.
- 33- وجمهورية السودان مخولة بموجب القوانين السارية فيها سلطة الاقتراض من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.
- 34- وإني مقتنع بأن القرض المقترح يتفق وأحكام اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.

ثالثاً - التوصية

- 35- أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على القرض المقترح بموجب القرار التالي:
- قرر:** أن يقدم الصندوق إلى جمهورية السودان قرضاً بعملات متنوعة تعادل قيمتها ستة عشر مليوناً وثمانمائة ألف وحدة حقوق سحب خاصة (16 800 000) على أن يستحق في موعد غايته 1 ديسمبر/كانون الأول 2046 وأن يتحمل رسم خدمة قدره ثلاثة أرباع الواحد في المائة (0.75) في المائة سنوياً، وأن يخضع لأية شروط وأوضاع أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأوضاع المقدمة في هذه الوثيقة.

لينارت بوغه

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

موجز الضمانات التكميلية الهامة المدرجة في اتفاقية القرض المتفاوض بشأنها

(أُنجزت المفاوضات في 17 نوفمبر/تشرين الثاني 2006)

التركيز على قضايا التمايز بين الجنسين

1- تكفل الحكومة مشاركة المرأة في تمثيل المجموعة المستهدفة في المشروع.

ممارسات مكافحة الآفات

2- تكفل الحكومة خلو مبيدات الآفات التي يتم توريدها في إطار المشروع من أي مبيدات تحظرها منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة، أو تصنفها منظمة الصحة العالمية عن أنها غاية في الخطورة أو شديدة الخطورة.

التأمين على موظفي المشروع

3- توفر الحكومة التأمين للعاملين الرئيسيين في المشروع ضد المخاطر الصحية والحوادث ضمن الحدود التي تتوافق مع الإجراءات واللوائح الحكومية.

التوريد واستخدام مركبات المشروع

4- تكفل الحكومة التأمين على كل المركبات التي يتم توريدها في إطار المشروع واستخدامها لأغراض تنفيذ المشروع. كما تضمن ملاءمة أنواع المركبات التي يتم توريدها لاحتياجات المشروع.

الشروط المسبقة للسحب

5- لا يجوز إجراء أي سحبات تتصل بأي من مصروفات المشروع إلى أن يتم ما يلي:

(أ) موافقة الصندوق على المسودة الأولى لحظة العمل والميزانية السنوية؛

(ب) فتح حسابات المشروع لوحدات التنسيق على صعيد الولايات وحسابات صندوق المبادرة الاجتماعية حسب الأصول، وقيام الحكومة بتعيين وتفويض الجهات المخولة بالتوقيع.

الشروط المسبقة لנفاذ مفعول القرض

6- تعتبر الشروط التالية شروطا مسبقة لنفاذ مفعول القرض:

(أ) أن يكون المرسوم القاضي بإنشاء هيئة تنمية البطانة قد صدر، حسب الأصول، ودخل حيز التنفيذ؛

(ب) أن تكون هيئة تنمية البطانة قد قامت، حسب الأصول، بتعيين المدير والمراقب المالي ومسؤول الرصد والتقييم وأن يكون الصندوق قد وافق عليهم؛

(ج) أن تكون مراسيم إنشاء وحدات التنسيق على صعيد الولايات قد صدرت، حسب الأصول، ودخلت حيز التنفيذ؛

- (د) أن تكون الحكومة قد زودت الصندوق بإطار تفاهم بشأن إدارة الموارد الطبيعية متفق عليه بين الولايات الخمس التي يقع المشروع في أراضيها استناداً إلى المبادئ التالية: (i) إتاحة فرص الوصول المنظم إلى المراعي والمياه؛ (ii) تحديد تواريخ دخول وخروج قطعان الرحل إلى البطانة؛ (iii) نقل سلطة إدارة الموارد الطبيعية إلى المجتمعات المحلية؛ (iv) تسجيل المراعي المجتمعية؛ (v) استعادة تكاليف أنشطة تنمية مصادر المياه والمراعي؛ (vi) آليات تسوية النزاعات.
- (هـ) أن تكون الحكومة قد فتحت الحساب الخاص وحساب المشروع لهيئة تنمية البطانة حسب الأصول؛
- (و) أن تكون الحكومة قد أودعت المبلغ الأولي من الأموال النظيرة في حساب المشروع لهيئة تنمية البطانة؛
- (ز) أن تكون اتفاقية القرض قد وقعت حسب الأصول، وأن يكون التوقيع والأداء المتعلقان بها من طرف الحكومة قد تم التفويض بهما والمصادقة عليهما، حسب الأصول، من قبل جميع الإجراءات الحكومية والإدارية الضرورية؛
- (ح) أن يكون الصندوق قد استلم رأياً قانونياً مؤيداً صادراً عن وزارة العدل مقبولاً لديه شكلاً ومضموناً.

Key reference documents

Country reference documents

COSOP Key File (Feb. 2002), COSOP Report (March 2002), and President's Report (June 2002)

A National Poverty Eradication Strategy concept note, Sudan Joint Assessment Mission, September 2004

IFAD Experience with past Projects in the Sudan

IFAD Thematic Study on Rainfed Agriculture, October 1999 (Report No. 1021-SD)

Mid-term review report of North Kordofan Rural Development Project (August 2004) and First Phase Review Report of the South Kordofan Rural Development Programme (May 2005)

Empowerment of the rural poor in volatile policy environments: the Case Study from Sudan, March 2006, by K. Elharizi, IFAD/IFPRI/MOFNE

The Butana Integrated Rural Development Project

Butana Report, Ministry of Agriculture and Forestry, Abdel Atti Hassan (2006)

Inception and Formulation reports of the BIRDP

Special Spatial Analysis Study for BIRDP, March 2006, L. You, C. Ross, D. Hawes, IFPRI

Community capability assessment

Environmental Screening and Scoping Note

IFAD reference documents

IFAD Guidelines: Design Document and Key File (2001)

Pre-requisites for gender-sensitive design

PMD Learning Notes, Version 31.3.06

Other miscellaneous reference documents

UNDP ADS/ARS Programme

Logical framework

Narrative	Indicators	Means of verification	Assumptions
<p>Goal:</p> <p>To improve in a sustainable manner the livelihoods and resilience to drought of the poor rural households</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Number of persons receiving project services by gender. - Number of households that have improved food security, by type of household (women and men headed households, agro-pastoralist and transhumant households) - Decrease in child malnutrition, among boys and girls - Increase in household asset base, by type of household 	<ul style="list-style-type: none"> - RIMS baseline and impact surveys - UNICEF MICS survey 	<p>Continued political and macroeconomic stability.</p>
<p>Objectives:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Establishing a coherent and cost-effective governance framework that ensures a regulated access to land and water resources of the Butana; 2. Improving the access and bargaining position of women and men in the marketing of livestock; 3. Developing the capacity of community-based organizations to engage in environmentally sound, socially and gender equitable development initiatives and management of natural resources. 	<ul style="list-style-type: none"> - Number of communities with registered community range resources. - Ratio of dispute cases adjudicated by community organizations and native courts. - Decrease in transportation and market transaction costs - Increase in farm gate price for milk and livestock products - Increase in the CCI value from average of 60 per cent to average of 70 per cent. 	<ul style="list-style-type: none"> - Registration and court records - Community Capability survey at baseline, mid-term and completion - Market studies and locality record keeping of market throughput and prices 	<p>Agriculture and Livestock sector performance improves in the national economy (GNP and balance of trade)</p>
<p>Outputs (for objective 1):</p> <p>Areas for open access range and for community range are delimited. Improved crop productivity.</p> <p>Improved range carrying capacity and biodiversity.</p> <p>Improved water availability.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Number, area and geographic coordinates of delimited rangelands. - Increase in yields of subsistence and cash crops - Number of women and men farmers adopting technology recommended by the project - Increased carrying capacity of the range. - Type of exclusionary practices applied by type of range. - Savings in SD on smallholders' purchase of feed in the dry season. - Number and type of water infrastructure operating after 3 years. - Savings in SD on the poorer households' purchase of potable water. 	<ul style="list-style-type: none"> Environmental monitoring system - Household survey - Community organization reports - Development team reports - Environmental Monitoring System - CCI - Household survey - Community organization reports - Household survey 	<p>Continued Government decentralization policy In case of extended drought, national drought coping mechanisms are in place</p>
<p>Outputs (for objective 2):</p> <p>Improved accessibility to markets and market services.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Decrease in market transportation costs during the rainy season. - Beneficiary assessment of market services. 	<p>Project progress reports</p>	
<p>Outputs (for objective 3):</p> <p>Functional and representative community based organizations established.</p>	<p>Number of groups operational after 3 years Number of groups with women in leadership position Rate of implementation of the community development plans</p>	<p>Community organization reports Project progress reports</p>	

2

